



<p align="center"><b>GEMEINDE MALS</b></p> <p align="center"><b>DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</b></p>	<p align="center"><b>COMUNE DI MALLES VENOSTA</b></p> <p align="center"><b>NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</b></p>
<p align="center"><b>GENEHMIGUNG</b></p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 02/11 vom 17.02.2011</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 28 vom 09.06.2011</p> <p align="center"><b>Beschluss der Landesregierung Nr. 1261 vom 29. August 2011</b></p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 38 vom 20.09.2011</p>	<p align="center"><b>APPROVAZIONE</b></p> <p>Delibera della I<sup>a</sup> Commissione per la tutela del paesaggio n. 02/11 del 17/02/2011</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 28 del 09/06/2011</p> <p align="center"><b>Delibera della Giunta provinciale n. 1261 del 29 agosto 2011</b></p> <p>Pubbligate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 38 del 20/09/2011</p>
<p align="center"><b>ÄNDERUNGEN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ergänzung Bestimmungen für den Rambach Beschluss der L.Reg. Nr. 1384 vom 17.09.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 40 vom 02.10.2012</li> <li>2. Reduzierung Bannzone – Tartsch, Remo Beschluss der L.Reg. Nr. 1834 vom 10.12.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 18.12.2012</li> <li>3. Reduzierung einer Bannzone oberhalb von Mals Beschluss I. LSK. Nr. 11/13 vom 21.08.2013, Amtsblatt der Reg. Nr. 37 vom 10.09.2013</li> <li>4. Reduzierung einer Bannzone in Burgeis Beschluss der KNLR Nr. 6/14 vom 27.03.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014</li> <li>5. Streich.g Wiesenwaal + Ausgleichsmaßnahmen Beschluss der L.Reg. Nr. 1049 vom 09.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 38 vom 23.09.2014</li> <li>6. Erweiterung Garten und Parkanlage Mals, Änderung Bannzone westlich von Laatsch Beschluss der L.Reg. Nr. 1113 vom 23.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 14.10.2014</li> <li>7. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 186/14 vom 26.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 2 vom 13.01.2015</li> </ol>	<p align="center"><b>MODIFICHE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Integrazione norme per il rio Ram, Delibera d. Giunta Prov. n. 1384 del 17/09/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 40 del 02/10/2012</li> <li>2. Riduzione zona di rispetto – Tarces, Remo, Delibera d. Giunta Prov. n. 1834 del 10/12/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 18/12/2012</li> <li>3. Riduzione di una zona di rispetto sopra Malles, Delib. I<sup>a</sup> Com.tut.paes. n. 11/13 del 21/08/2013, Bollettino Uff. della Reg. n. 37 del 10/09/2013</li> <li>4. Riduzione di una zona di rispetto a Burgusio, Delibera della CNPS n. 6/14 del 27/03/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 01/07/2014</li> <li>5. Stralcio Wiesenwaal + misure di compensazione, Delibera d. Giunta Prov. n. 1049 del 09/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 38 del 23/09/2014</li> <li>6. Ampliamento giardino e parco a Malles, modifica zona di rispetto a ovest di Laudes Delibera d. Giunta Prov. n. 1113 del 23/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 14/10/2014</li> <li>7. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 186/14 del 26/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 2 del 13/01/2015</li> </ol>



<p><b>8.</b> Ausweisung NDM Tartscher Weiher Beschluss der L.Reg. Nr. 39 vom 17.01.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 31.01.2017</p> <p><b>9.</b> Änderung grün-grün Beschluss der KGG Nr. 57/17 vom 14.03.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 21 vom 23.05.2017</p> <p><b>10.</b> Reduzierung Bannzone Nordeinfahrt Beschluss der KNLR Nr. 6/18 vom 26.04.2018, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 28.06.2018</p> <p><b>11.</b> Reduzierung einer Bannzone in Burgeis Beschluss der L.Reg. Nr. 586 vom 09.07.2019, Amtsblatt der Reg. Nr. 29 vom 18.07.2019</p> <p><b>12.</b> Reduzierung Bannzone oberhalb Burgeis Beschluss der KNLR Nr. 27/19 vom 30.05.2019, Amtsblatt der Reg. Nr. 33 vom 16.08.2019</p>	<p><b>8.</b> Individuazione Mon. nat. Laghetto di Tarces, Delibera d. Giunta Prov. n. 39 del 17/01/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 5 del 31/01/2017</p> <p><b>9.</b> Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 57/17 del 14/03/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 21 del 23/05/2017</p> <p><b>10.</b> Riduzione zona di rispetto all'accesso nord, Delibera della CVV n. 6/18 del 26/04/2018, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 28/06/2018</p> <p><b>11.</b> Riduzione di una zona di rispetto a Burgusio, Delibera d. Giunta Prov. n. 586 del 09/07/2019, Bollettino Uff. della Reg. n. 29 del 18/07/2019</p> <p><b>12.</b> Riduzione zona di rispetto a monte di Burgusio, Delib. della CNPS n. 27/19 del 30/05/2019, Bollettino Uff. della Reg. n. 33 del 16/08/2019</p>
---	---



## Art. 1

### Allgemeines

Die folgenden Durchführungsbestimmungen werden Bezug nehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil des Landschaftsplanes bilden:

- die kartographischen Anlagen, bestehend aus 6 Lageplänen im Maßstab 1:10.000 und 4 Lageplänen im Maßstab 1:5.000, der erläuternde Bericht und die nachfolgenden Durchführungsbestimmungen.

### Generalità

Le norme di attuazione che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del piano paesaggistico:

- le cartografie allegate, consistenti in 6 planimetrie in scala 1:10.000, e 4 planimetrie in scala 1:5.000, la relazione illustrativa ed le seguenti norme di attuazione.

## Art. 2

**Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen, bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

Es handelt sich um natürliche oder vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturlandschaft und Umweltfunktion oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

### a) Gebiete von landschaftlichem Interesse

Diese umfassen das gesamte Gemeindegebiet mit Ausnahme der Wohnbau- und Gewerbegebiete mit genehmigtem Durchführungsplan im Sinne des Artikel 6, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 16/1970. Es gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes und des Gemeindebauleitplanes sofern nicht durch nachfolgende Bestimmungen spezifisch geregelt.

„Bestockte Wiesen und Weiden“ sind von besonderem landschaftlichem und ökologischem Wert.

**Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).**

Si tratta di aree naturali o formate anche dall'attività umana che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

### a) Zone di interesse paesaggistico

Comprendono l'intero territorio comunale escluse le zone abitative e produttive fornite di piano di attuazione approvato ai sensi del comma 3 del articolo 6 della legge provinciale n. 16/1970. Valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale e del piano urbanistico comunale nonché le norme specifiche come segue.

I „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturali-



Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege, Wiedergewinnung und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei geringem Bestockungsgrad ist die Stockrodung und die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von ausreichender Lärchenverjüngung gestattet.

„Feuchtgebiete“ sind hochwertige Naturlebensräume für eine spezialisierte und bedrohte Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

„Trockenrasen“ sind wertvolle Lebensräume gefährdeter und seltener Pflanzen- und Tierarten. Deshalb sind hier Düngung, Meliorierungen und Nutzungsintensivierungen sowie Aufforstungen verboten.

Der Rambach darf im gesamten Verlauf von der Staatsgrenze bis zur Mündung der Etsch aus nachhaltigen ökologischen bzw. landschaftsökologischen Gründen nicht für Ableitungen zur hydroelektrischen Nutzung mit einer mittleren Nennleistung - einzeln oder kumulativ - von mehr als 3 MW genutzt werden.

### **b) Landschaftliche Bannzone**

Innerhalb dieser Flächen besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung bzw. Erweiterung oberirdischer Gebäude jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonleitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Für die Bannzone Zerzertal betrifft dieses Bauverbot nicht die alm- und forstwirtschaftlichen Aktivitäten.

### **c) Landschaftsschutzgebiet**

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes.

stico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura, al ripristino ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura scarsa l'allontanamento delle ceppaie e il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di sufficiente rinnovazione del larice stesso.

Le “zone paludose” rappresentano habitat naturali di grande valore per una flora e fauna altamente specializzate e minacciate. Per la loro salvaguardia è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione di torba, il deposito di materiale di qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

I “prati aridi” sono pregevoli habitat per una flora e fauna rara e minacciata. Pertanto sono vietati la concimazione e l'esecuzione di bonifiche ed intensificazioni nonché il rimboschimento.

Il rio Ram su tutto il suo corso dal confine di stato fino all'immissione nell'Adige, per motivi ecologici nonché eco-ambientali sostenibili, non può essere utilizzato per derivazioni d'acqua per uso idroelettrico con una potenza nominale media – singolarmente o cumulativamente - superiore a 3 MW.

### **b) Zona di rispetto paesaggistica**

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamento di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

Per la zona di rispetto Vai di Zerzer il divieto di costruzione non riguarda l'attività alpestre e forestale.

### **c) Zona di tutela paesaggistica**

Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale,



zes ausgenommen die Verlegung und Neuerrichtung von Gebäuden, die nur dann gestattet werden können, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung des Gebäudes geeigneten Gründe besitzt. Die Verlegung und Neuerrichtung von Gebäuden unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen, um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonleitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

esclusi il trasferimento e la costruzione ex novo di edifici, che possono essere autorizzati soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto dell'edificio. Il trasferimento e la costruzione ex novo di edifici sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

### Art. 3

**Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

- 46/1 Steppenvegetation «Tartscher Leiten»
- 46/2 Steppenvegetation «Tartscher Bühel»
- 46/3 Niedermoor Uina
- 46/4 Niedermoor Petassetes
- 25/1 Schilfgürtel Haidersee-Südufer

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme, Kulturänderungen, Trockenlegungs- und Meliorierungsarbeiten sowie Gelände-

**Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)**

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

- 46/1 Vegetazione steppica «Tartscher Leiten»
- 46/2 Vegetazione steppica «Tartscher Bühel»
- 46/3 Torbiera bassa Uina
- 46/4 Torbiera bassa Petassetes
- 25/1 Canneto Lago della Muta - riva sud

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;
- l'estrazione di torba, qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di



- |   |  |
|---|--|
| deveränderungen jeglicher Art;  | bonifica, spianamenti nonché movimenti di terra;   |
| - das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;   | - abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;  |
| - das Verschmutzen und die Verrohrung von Gewässern sowie das Einleiten von Abwässern;  | - inquinare e intubare le acque nonché scaricare acque reflue;   |
| - das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen und Pilzen;  | - raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea ed i funghi;   |
| - das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, mit Ausnahme des Schalenwildes, das den geltenden Jagdbestimmungen unterliegt (Biotop Nr. 1, 2, 3, 5);                               | - abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, con eccezione degli ungulati soggetti alla normativa venatoria vigente (biotopi n. 1, 2, 3, 5);                           |
| - das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild (Biotop Nr. 4);      | - abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dal biotopo (biotopo n. 4);             |
| - das Ausbringen von Düngern;   | - concimare;   |
| - der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art. (Erlaubt ist der Motorfahrzeugverkehr für land- und forstliche Tätigkeiten in den Biotopen Nr. 1 und 2);   | - circolare con veicoli a motore di ogni tipo. (Consentita è la circolazione con veicoli per le attività agroforestali nei biotopi n. 1 e 2);  |
| - das Landen, Starten und das Überfliegen unterhalb von 200 Metern mit Fluggeräten;   | - l'atterraggio, il decollo e il survolo a quota inferiore di 200 metri con velivoli a motore;   |
| - das Reiten im weglosen Gelände;   | - cavalcare al di fuori dei sentieri;  |
| - das Befahren mit Fahrrädern;  | - andare in bicicletta;  |
| - das Bootfahren im Biotop „Haidensee – Südufer“;   | - la navigazione nel biotopo “Lago di Mutta - riva sud”;   |
| - das Betreten der Biotop außerhalb der Wege, ausgenommen durch Eigentümer, Pächter, Nutznießer, Verwalter und landwirtschaftliche Arbeiter, sowie durch Personen zur Ausübung erlaubter Tätigkeiten; | - entrare nei biotopi al di fuori dei sentieri, esclusi i proprietari, affittuari, usufruttuari, amministratori, operai agricoli e le persone che esercitano attività ammesse;               |
| - das Baden im Biotop „Haidensee – Südufer“;  | - la balneazione nel biotopo “Lago di Mutta - riva sud”;   |
| - jede Art von künstlicher Bewässerung in den Biotopen „Tartscher Leiten“ und „Tartscher Bühel“;  | - ogni tipo d'irrigazione artificiale nei biotopi “Tartscher Leiten” e “Tartscher Bühel”;  |
| - Rohr-, Schilf- und Seggenbestände oder Streuwiesen zwischen 15. März und 1. September zu mähen;   | - sfalciare il canneto, cariceto o prati da strame dal 15 marzo al 1 settembre;  |
| - das Errichten von Wildzäunen und Drahtzäunen, ausgenommen sind Einzäunungen in Holz und provisorisch aufgestellte Elektrozäune (Hüterbub) zur Weidebegrenzung;                                      | - erigere recinzioni per selvaggina e di filo di ferro, escludendo le recinzioni in legno e del tipo alimentato a corrente elettrica collocate provvisoriamente a delimitazione dei pascoli; |



- |  |  |
|--|--|
| - Hunde frei laufen zu lassen;   | - lasciare vagare i cani;  |
| - das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen, Campers und dergleichen; | - bivaccare e campeggiare con tende, campers, roulotte e simili; |
| - die Abhaltung sportlicher Veranstaltungen;                               | - svolgere manifestazioni sportive;                              |
| - das Anzünden von Feuern bzw. das Errichten von Feuerstellen;             | - accendere fuochi e costruire focolari;                         |
| - das Stören der Ruhe durch lästige und unnötige Geräusche;                | - turbare la tranquillità con rumori molesti e inutili;          |
| - das Fischen von Booten und vom Ufer aus (Biotop Nr. 5).                  | - pescare da barche o dalla riva (biotopo n. 5).                 |

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind;
- das Beweiden der Flächen in den Biotopen „Tartscher Bühel“, „Tartscher Leiten“, „Uina“ und „Petasettes“ in der bisherigen Form und im bisherigen Ausmaß; eventuelle Einzäunungen von Teilen der Biotope können nur mit Einverständnis der Grundbesitzer bei gleichzeitiger Entschädigung erfolgen;
- die zeitweise Bewässerung in einem Teilgebiet des Biotopes „Tartscher Bühel“ gemäß einem Gutachten der Abteilung für Natur und Landschaft;
- die Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an der Bahntrasse im Biotop „Tartscher Bühel“;
- das Anpflanzen von Gehölzen unterliegt der Ermächtigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz (Biotope Nr. 1 und 2).

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzo forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;
- il pascolamento delle superfici nei biotopi „Tartscher Leiten“, „Tartscher Bühel“, „Uina“ e „Petasettes“ nei modi e nei limiti usuali; eventuali recinzioni di parti possono avvenire solo previo accordo coi proprietari e contemporanea determinazione dell'indennizzo;
- l'irrigazione temporanea in una parte del biotopo „Tartscher Bühel“ secondo un parere della Ripartizione Natura e paesaggio;
- i lavori di manutenzione del tracciato ferroviario nel biotopo „Tartscher Bühel“;
- ogni piantumazione è sottoposta all'autorizzazione dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio (biotopi n. 1 e 2).



## Art. 4

**Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

**Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbano essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).**

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

46/1 zwei Mammutbäume an der Straße nach Schlinig	46/1 due sequoie presso la strada per Slingia
46/2 zwei Rosskastanien	46/2 due ippocastani
46/3 zwei Mammutbäume in Mals	46/3 due sequoie a Malles
46/4 Niedermoor-Feuchtwiese Fischgader	46/4 Torbiera bassa - prato paludoso Fischgader
46/5 Niedermoor-Feuchtwiese - Fischweiher in Matsch	46/5 Torbiera bassa - prato paludoso Fischweiher a Mazia
46/6 Niedermoor Matscheralmweiher	46/6 Torbiera bassa "Matscheralmweiher"
46/7 Niedermoor beim Pfaffensee	46/7 Torbiera bassa nei pressi del lago dei Preti
46/8 Kolk am Saldurbach	46/8 Gorgo del fiume Saldura
46/9 Ebereschen- (Vogelbeer) Allee längs der Reschenstaatsstraße zwischen «Ossarium» und Mals	46/9 Sorbi lungo la strada statale del Resia tra l'ossario e Malles
46/10 Saldurseeengruppe	46/10 Laghi Saldur
46/11 Rassasser See	46/11 Lago Rassass
46/12 Grünsee	46/12 Lago Verde
46/13 Pfaffenseen	46/13 Laghi del Preti
46/14 Trockenhang Planeil	46/14 Vegetazione steppica Planeil
46/15 Trockenhang Matsch	46/15 Vegetazione steppica Mazia
46/16 Reliktwald Malser Heide	46/16 Bosco isolato Malser Heide
46/17 Gostanera	46/17 Gostanera





## 46/18 Tartscher Weiher

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

## 46/18 Laghetto di Tarces

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

**Art. 5**

**Gärten und Parkanlagen, die sich durch ihre Schönheit oder durch die Bedeutung der dort auftretenden Pflanzen- und Tierwelt auszeichnen (Artikel 1, Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

Untersagt sind alle Maßnahmen, die die geschützten Gärten und Parkanlagen mit den eventuell dazugehörigen Gebäuden beeinträchtigen oder einzelne Elemente schädigen.

Jegliche Veränderung des derzeitigen Zustandes (wie das Schlägern von Bäumen, Grabungen, Erdbewegungen usw.) ist ohne Landschaftsschutzmächtigung durch die Landesverwaltung untersagt. Unvermeidliche Beeinträchtigungen sind durch Ersatzmaßnahmen auszugleichen.

Es gilt ein absolutes Bauverbot.

Bestehende Gebäude, sofern sie laut Gutachten der II. Landschaftsschutzkommission ohne architektonischen oder landschaftlichen Wert sind, können in derselben Lage wiedererrichtet werden. Falls der umliegende Garten oder die Parkanlage nicht beeinträchtigt wird, sind auch Änderungen im Grundriss gestattet.

Erlaubt sind alle ordentlichen Pflegemaßnahmen.

Jedes eingereichte Projekt muss mit einer genauen Aufnahme des vorhandenen Pflanzen- und Baumbestandes ergänzt werden.

In der Landschaftsschutzmächtigung durch die Landesverwaltung können Ersatzpflanzungen vorgeschrieben werden.

**Giardini e parchi che si distinguono per la loro bellezza o per la rilevanza della flora o fauna ivi stanziati (articolo 1, lettera e) della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)**

Sono interdetti tutti gli interventi che possono compromettere i parchi e giardini protetti o danneggiare elementi singoli.

È vietata senza autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale qualsiasi modifica dello stato attuale (come il taglio di alberi, movimenti di terra ecc.). Modifiche ed interventi non evitabili sono da compensare con misure sostitutive.

Vige un divieto assoluto di costruzione.

Costruzioni esistenti, che a parere della II Commissione per la tutela del paesaggio non rivestono pregio architettonico - ambientale, possono essere ricostruite sullo stesso sedime. Possono essere consentite modifiche alla planimetria dell'edificio purché non venga pregiudicato il parco o giardino circostante.

Sono consentiti i lavori ordinari di manutenzione.

Ogni progetto presentato dovrà essere completato con il rilievo esatto delle piante e alberature esistenti.

Nella relativa autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale possono essere stabiliti interventi di compensazione.

**Art. 6****Archäologisches Schutzgebiet**

Es handelt sich um Fundstellen von besonderer archäologischer und geschichtlicher Bedeutung, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind.

**Zona archeologica**

Trattasi di aree di ritrovamento di particolare importanza archeologica e storica, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria.



In diesen Teilgebieten ist für jede tiefgreifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen.

Per tali settori, ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali.

### Art. 7

#### Landschaftliche Strukturelemente

#### Elementi strutturali paesaggistici

Für das gesamte Gemeindegebiet gilt:

Per l'intero territorio comunale vige

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Flurgehölze und Ufervegetation sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt. Ihre Entfernung bzw. Veränderung unterliegt der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung, auch wenn sie in den beiliegenden graphischen Planunterlagen nicht explizit ausgewiesen sind. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung.

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietrame, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale. Ogni rimozione rispettivamente modifica di essi è sottoposto all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale, anche se nelle planimetrie allegata non sono determinati esplicitamente. Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria.

Reben, Nuss- und Kastanienbäume, sowie die alten Birn- (speziell Butter- und Palabirnen) und Apfelbäume als Streuobstbestände stehen im gesamten Gemeindegebiet unter Schutz, da sie ein typisches Element der Kulturlandschaft darstellen. Das Entfernen dieser Bäume und der Hausreben unterliegt der Ermächtigung des Bürgermeisters. Für die Pflege und Erhaltung dieser Bäume und der typischen Anger im Dorfbereich kann die Landesverwaltung Beiträge gewähren.

Viti, noci e castani, nonché il patrimonio dei vecchi peri (pero della sorta «pala») e meli sparsi sono tutelati in tutto il territorio comunale, siccome presentano un elemento tipico del paesaggio dovuto all'opera dell'uomo. La rimozione di questi alberi e delle viti è sottoposta all'autorizzazione del sindaco. L'amministrazione provinciale può concedere contributi per il restauro e la conservazione di questi alberi e dei frutteti sparsi nelle aree abitate.

Wasserläufe und Gräben erfüllen als aquatische Lebensräume und Naturkorridore eine wichtige landschaftsökologische Funktion. Untersagt sind deren Zuschüttung oder Verrohrung (ausgenommen jene Stellen mit Wegüberbrückungen).

I corsi d'acqua ed i fossi assumono come habitat acquatici e corridoi naturali un'importante funzione paesaggistico-naturale. Sono vietati il riempimento e l'intubamento di essi (ad eccezione dei punti con sovrappassi).

Nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind nicht gestattet.

Sono vietati le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

### Art. 8

#### Wasserwaale – Waalwege

#### Canali d'irrigazione - passeggiate del canale

Es handelt sich hierbei um charakteristische Bewässerungsanlagen von hohem landschaftlichen, kulturellen, ökologischen und erholungsmäßigen Wert. Längs der auf beiliegender Karte abgegrenzten Abschnitte unterliegt jede Veränderung am Wasser-

Trattasi di caratteristici impianti d'irrigazione di alto valore paesaggistico, storico - culturale, ecologico nonché ricreativo. Lungo i tracciati delimitati nell'allegata planimetria ogni alterazione al sistema dei canali d'irrigazione è sottoposto all'autorizza-



waalsystem der vorhergehenden Ermächtigung durch die Landschaftsschutzbehörde auf Landesebene.

Bei der Bewertung muss dem landschaftlich wertvollen Verlauf und der höhenmäßigen Einbettung des bestehenden Waales Rechnung getragen werden.

Die Landesverwaltung sorgt für die Erhaltung der Wasserrechte, gewährt Beiträge für die Instandhaltung und veranlasst nötigenfalls die Durchführung der entsprechenden Arbeiten.

zione dell'autorità paesaggistica provinciale.

Nella valutazione va valorizzato il percorso paesaggisticamente prezioso e il livello altimetrico del canale d'irrigazione esistente.

L'Amministrazione provinciale provvede di conservare i diritti d'acqua, concede contributi per opere di manutenzione ai canali e dispone se necessario l'esecuzione dei relativi lavori.

## Art. 9

### Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge

Auf den Straßenabschnitten Matsch-Glieshof und Burgeis-«Abgebranntes Haus» («Bergseitweg») werden Verkehrsbeschränkungen für Nicht-Anrainer angeregt. Die Ausarbeitung genauer Regelungen ist an die Gemeinde delegiert.

### Limitazione della circolazione con veicoli a motore

Sui tratti stradali Mazia-«Maso Glies» e Burgusio-«Abgebranntes Haus» («Bergseitweg») vengono indicati limitazioni del traffico per non autorizzati. L'elaborazione del regolamento è delegato al Comune.